

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 28

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

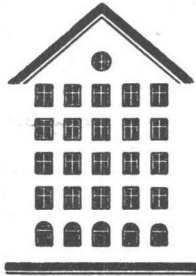
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**Geleisebau**

317

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

**WALO**

**WALO**

**Bauunternehmung Walo Bertschinger AG**

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Satelliten-, Trabanten- oder «Neue»  
Städte. Von *W. H. Real* . . . . . 491  
L'aménagement hydro-électrique de  
la Gougna. La centrale de Motec. Par  
*A. Hoeffleur* . . . . . 493\*  
Kongress für Bodenmechanik, Paris  
1961. Von *J. Huder* . . . . . 500  
Asbestzementrohre mit kleinen Strömungs-  
widerständen. Von *E. Bader* 502\*

**Mitteilungen**

Aus der Arbeit der «CEIBois». Raum-  
forschung am Comptoir Suisse . . . . . 503  
Europäisches Symposium «Süsswas-  
ser aus dem Meer». Elektrifikation  
der Deutschen Bundesbahn. Escher  
Wyss-Grossspeicherpumpen . . . . . 504

**Buchbesprechungen**

Bruchlinientheorie von Platten, von  
*H. Haase*. Geology and Engineering,  
by *R. F. Legget* . . . . . 504  
Rohrleitungen in neuzeitlichen Wär-  
mekraftanlagen, von *O. Schöne* und  
*E. Schwenk*. Neuerscheinungen . . . 505

**Nekrologe**

Walter Neftel. Heinrich Holzmann . . 505

**Wettbewerbe**

Römisch-katholische Kirche in Mut-  
tenz. Oberstufenschulhaus an der  
Talgutstrasse in Winterthur. Orts-  
planung Allenwinden in Baar . . . . . 505

**Mitteilungen aus dem S. I. A.**

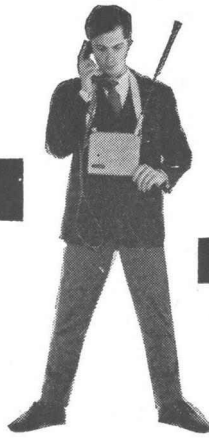
Fachgruppe der Ingenieure der In-  
dustrie, Sektion Zürich . . . . . 506

**Ankündigungen**

Kurs zur Einführung in die Klassi-  
fikationstechnik. Europäische Föder-  
ation Korrosion. Wärme- und Stoff-  
austausch. Vortragskalender . . . . . 506

Rasch sichere  
Verbindung mit

# SE 18



Das Kleinfunkgerät SE 18 der Autophon ist leicht, handlich, leistungsfähig. Es wiegt nur 2,6 kg. Es ist nur 19,8 cm breit, 16,6 cm hoch und 5,5 cm dick: etwa halb so gross wie ein Telefonbuch.

Die Reichweite beträgt in offenem Gelände bis 20 km, im Innern von Ortschaften oder in hügeligem Terrain noch gute 3 km.

Der Nickel-Cadmium Akkumulator liefert Strom für 110 Stunden reine Empfangszeit oder 25 Betriebsstunden mit 10% Sendezeit. Er kann leicht und beliebig oft aufgeladen werden.

SE 18 Kleinfunkgerät

Ausführungen mit 1...4 oder 1...6 Kanälen; eingerichtet für Wechselsprechen oder bedingtes Gegensprechen. Auf Wunsch Prospekte oder Vorführungen.

## AUTOPHON

Zürich: Lerchenstrasse 18, Telefon 051/27 44 55  
Basel: Peter-Merian-Str. 54, Telefon 061/34 85 85  
Bern: Belpstrasse 14, Telefon 031/2 61 66  
St. Gallen: Schützengasse 2, Telefon 071/23 35 33  
Fabrik in Solothurn



## beweglich sein

...eine entscheidende Voraussetzung für die Bewältigung heutiger Bauprogramme! Von unübertroffener Beweglichkeit und unerreicht wendig an Ort ist der Euclid TC-12 Doppelmotorentraktor dank Einzel-Raupenantrieb. Dieser Bulldozer stellt mit seinen 2 GM-Dieselmotoren von zusammen 425 PS den stärksten Traktorantrieb auf dem Weltmarkt dar. Er ist überdies der schwerste Raupentraktor der Welt. Die Kraftübertragung

über Drehmomentwandler und hydraulisches Schaltgetriebe verbürgt maximale Ausnützung der Motoreleistung und grösste Schnelligkeit bei jeder Arbeitsbedingung. Jeder Gangwechsel kann rasch und ohne Anhalten des Traktors bewerkstelligt werden. Maximale Zugleistung 66000 kg. Unternehmer auf der ganzen Welt wählen für härtesten Einsatz nur Euclids. Das CK-Zeichen bürgt auch Ihnen für die Qualität!

b + f corso 124

# Charles Keller

Baumaschinen, Wallisellen ZH, Tel. 051 / 93 39 33

Euclid TC-12 Doppelmotorentraktor



# Isolieren im Hochbau

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

## Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.

Der Fachmann empfiehlt

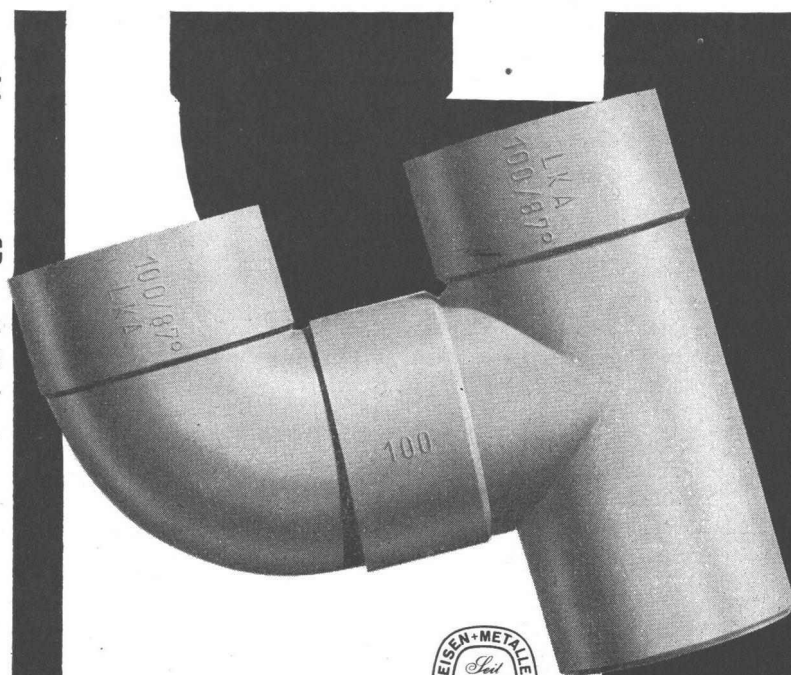


Ablaufleitungen aus PVC

Erste Qualität Hart-PVC, aus einem Stück gespritzt, mit kurzen Bogen und Gabeln, dicken Wandstärken, grosser Präzision, kein Nachkalibrieren nötig.



Unser Herr Richard Meier steht Ihnen für Berechnungen und praktische Instruktionen auf der Baustelle gerne zur Verfügung.



Vertretung von  
WOPAVIN-Hart-PVC:



**OTTO KÜENZI AG**  
**BERN** Laupenstrasse 4

Telephon (031) 3 66 65

# Kennen Sie Sika-Retarder?



## Keine Arbeitsfugen

Durch die stufenweise Verzögerung mit Sika-Retarder lässt sich der Beton anderntags vibrieren. Es gibt keine Arbeitsfugen mehr (Abschalen).

## Keine teuren Nachtstunden

Nachts betonieren ist kostspielig und bringt viele Unannehmlichkeiten mit sich. Unser Sika-Retarder nimmt Ihnen diese Sorgen ab.

# Sika-Retarder

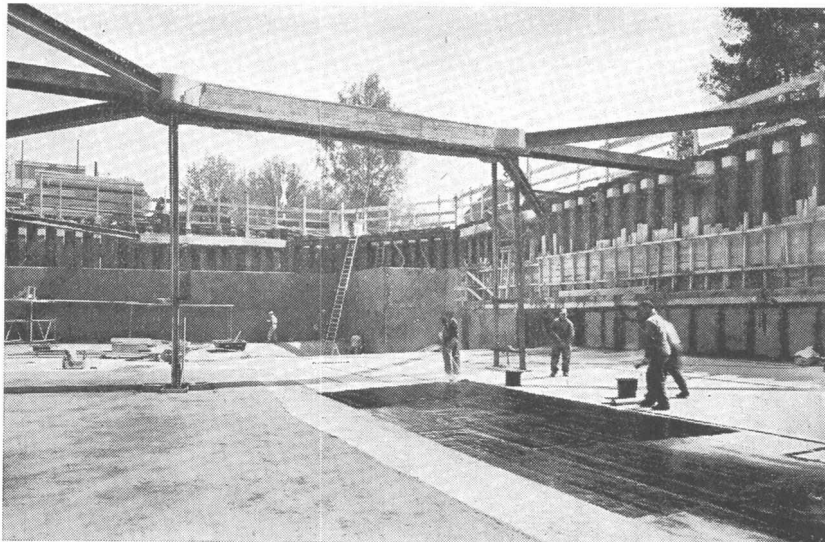
### Hier wurde Sika-Retarder mit Erfolg eingesetzt:

Neubau Brown Boveri & Co., Birrfeld / Neubau Physikalisches Institut ETH / Neubau Hauptbahnhof Bern / Neue Autobahn Genève-Lausanne. Pont sur le Versoix / Neubau Kantonalbank Zürich / Zürich-Unfall, Verwaltungsgebäude Winterthur / Wasser-Reservoir Bucheggberg, Grenchen / Neubau Mercedes Schlieren / Sanitätshilfsstelle St. Gallen / Kunsteisbahn Thun usw.

**Kaspar Winkler+Co.**

ZÜRICH CHUR ST.GALLEN LUZERN BERN LAUSANNE





Genossenschaft Hammer

Zürich

**GRUNDWASSERISOLIERUNGEN**

**BRÜCKENISOLIERUNGEN**

**FLACHBEDACHUNGEN**

**TERRASSENBELÄGE**

**ASPHALTARBEITEN**

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**

**AEZ**

Löwenstrasse 40

Tel. (051) 25 88 66



**SchenkerStoren**

**Vitra-Flex**

**Die bewährte Store für Doppelverglasungs-  
fenster**

**Beliebige Lamellenverstellung**

**Grosse Farbwahl**

**Zuverlässige Getriebebedienung**

**Storenfabrik**

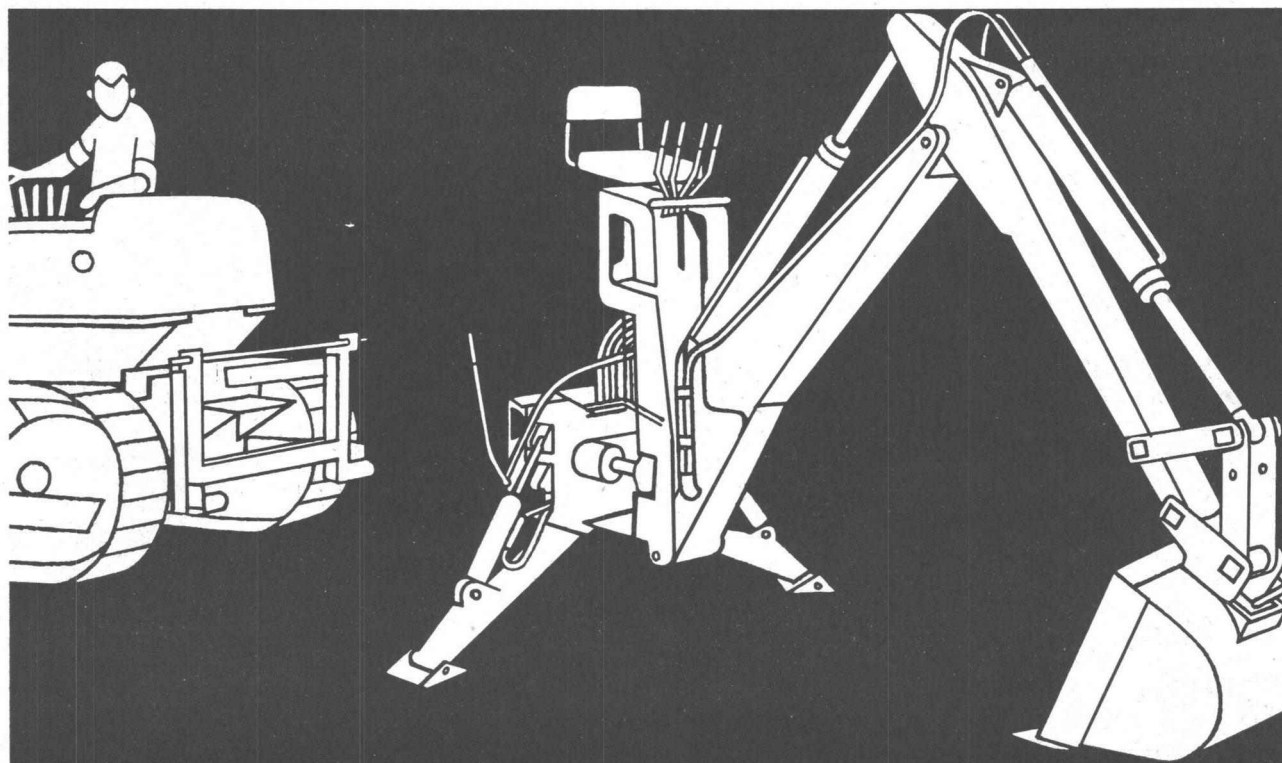
**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

Telephon (064) 3 13 52

**Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich**

# Hopto<sup>®</sup> 110

Dank HOPTO-110 - können Sie Ihren Traktor - ob Raupen oder Pneu - vielseitiger einsetzen. In wenigen Sekunden ist der äusserst leistungsfähige, hydraulische Grabenbagger ohne Spezialwerkzeuge montiert.



**Einzig HOPTO - mit seiner einmaligen Einklinkvorrichtung bietet diese Vorteile:**

**In 30 Sekunden an und abmontierbar  
180° Schwenkung  
180° Kübel-Bewegung  
3,75 m Grabtiefe  
4,80 m Reichweite  
4500 kg Reisskraft  
Kübelschnellmontage ohne Werkzeug**

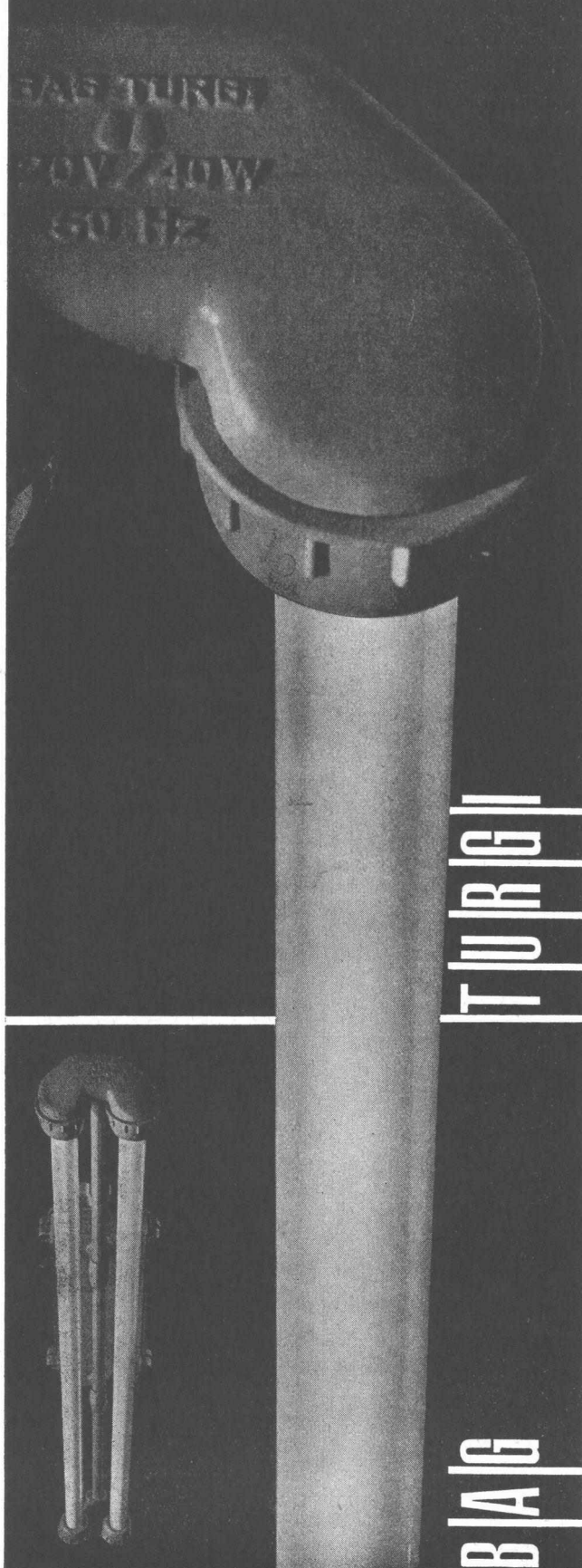
**Gerne beraten wir auch Sie, verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.**

# NOTZ

Beratung, Verkauf und Service für die Schweiz:  
Notz & Co. AG, Biel 1  
Abteilung Roadco  
032 / 2 55 22  
RH-1



Naßleuchten; schwallwassergeschützte Ausführung in Al. Guß Silafont 1 für 1, 2 und 3 Fluoreszenz-Röhren 40 Watt; SEV geprüft. Wir fabrizieren auch SEV geprüfte Ex-Leuchten für erhöhte Sicherheit.  
 B. A. G. Bronzewarefabrik AG Turgi



# TECTA

## Armierungsnetze

**für Hoch- & Tiefbau**

Versperren wenig Raum,  
 sind leicht zu transportieren.  
 Rasches Armieren auch  
 mit ungeübten Arbeitern

TEKTONIK AG. ZÜRICH 48  
 Buckhauserstrasse 40  
 Tel. (051) 54 83 83

Wir zahlen auf Einlagen  
 ab Fr. 2000.—

# 5%

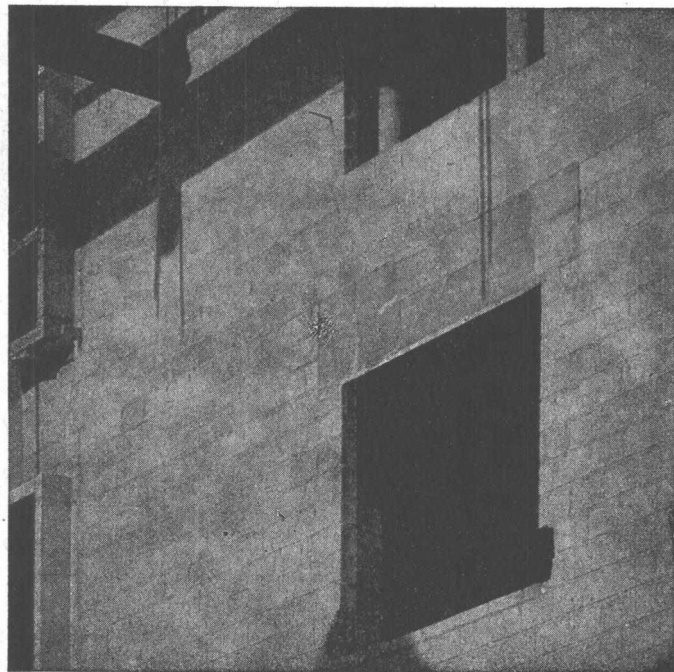
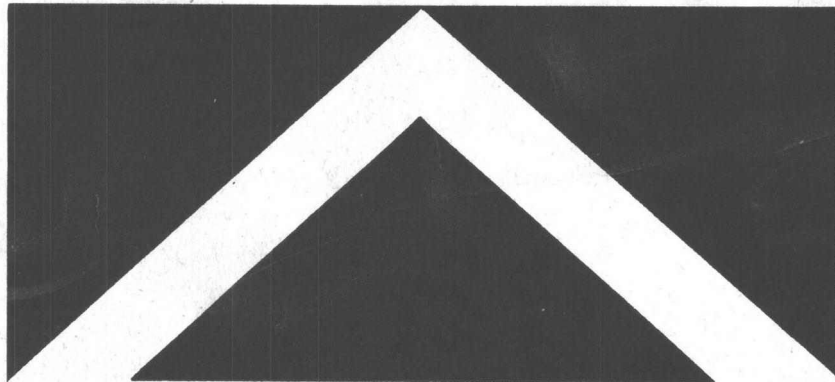
## festen Zins

Verlangen Sie unverbindlich  
 ausführlichen Prospekt und  
 Details.

**Aktiengesellschaft für  
 Industriefinanzierungen**



Talstrasse 82, Zürich 1 Tel. (051) 27 92 93



**Der Rohbau  
muss die  
Grundlage  
des  
Komforts  
enthalten!**



Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr erreichen, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-Isolierung ist ein Merkmal hoher Bauqualität. VETRO nicht, fault nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung solange das Haus steht.

**GLASFASERN AG**

Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich sehen. Beachten Sie besonders die Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-FLEX hat hervorragende Isolierwerte, altert garantiert die Grundlage des Komforts solange das Haus steht. Verkaufsbüro Zürich, Telephon 051-27 17 15

# Flumser Steinwolle

Schmelzwerk Spoerry AG  
Flums SG Tel. 085 / 83148

## jetzt auch PLATTEN

unbrennbar atmend silikonimprägniert  
federnd elastisch leichtes Zuschneiden  
 $\lambda = 0,035$  bei 20° C  
hochwertige und preisgünstige  
Wärme- und Schallisolation

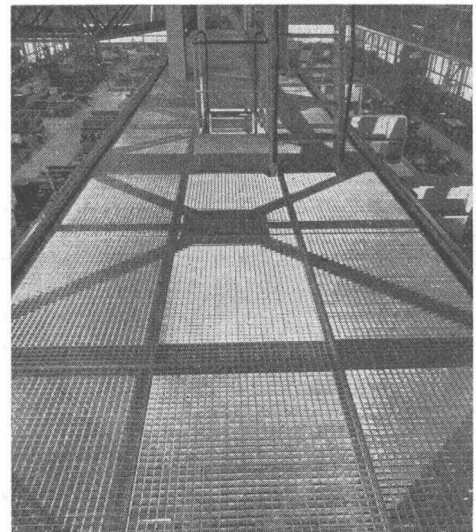


## Wir übernehmen Bauführungen

Wenn Sie Bauleitungsaufgaben mit Ihrem eigenen Mitarbeiterstab aus Ueberlastungsgründen nicht ausführen können, oder wenn Sie Bauleitungen grundsätzlich ausserhalb Ihres Betriebes zu vergeben im Sinne haben, dann bitten wir Sie, mit unserer **Spezialabteilung für Bauleitungen** unverbindlich Kontakt aufzunehmen.

Diese Spezialabteilung ist mit ausschliesslich erstklassigen Fachleuten besetzt, welche die Baubranche aus langjähriger, praktischer Erfahrung kennen und die bereits in entsprechenden, leitenden Funktionen tätig waren.

**Metroplan AG., Generalplanungen**  
Talacker 50, Zürich 1, Telefon 23 44 93.

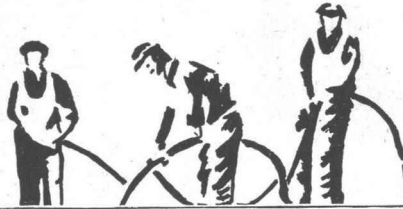


## Original-WEMA-Gitterroste

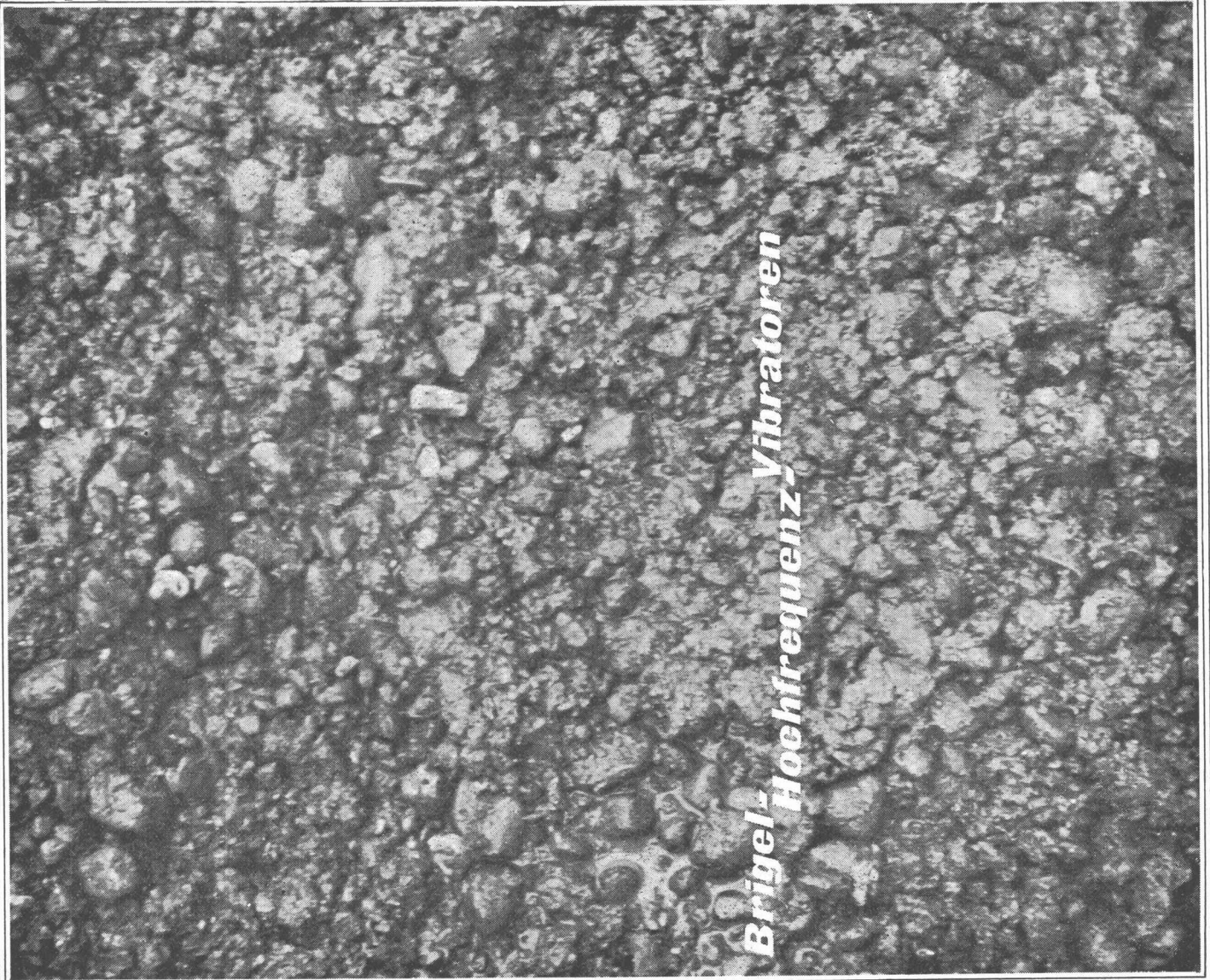
Alleinhersteller:



TEL. (051) 93 32 32

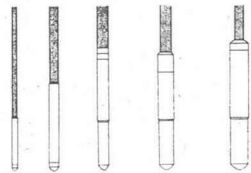


# Brigel- Hochfrequenz- Vibratoren



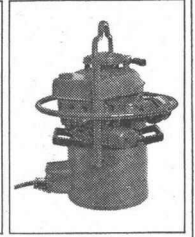
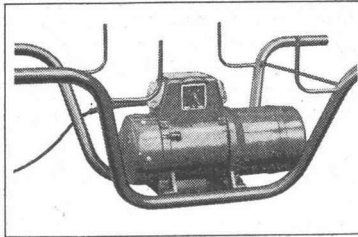
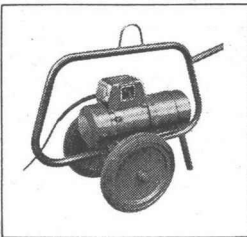
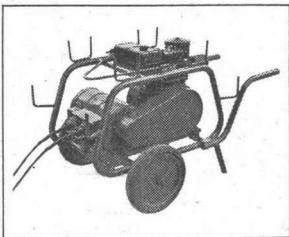
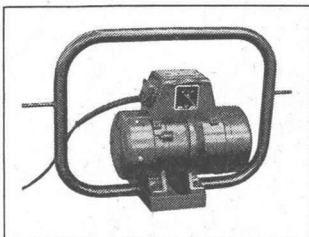
Brigel-Hochfrequenz-Vibratoren

Wie dünne oder starke Pfeiler, Mauern, Fundamente oder Decken Sie auch betonieren - immer finden Sie in der Brigel-Auswahl die passende Nadel, den geeigneten Stromlieferanten (für 1-4 Nadeln). Die Brigel-Nadeln sind aus einem Stück; es kann also nicht vorkommen, dass sich der untere Teil im Beton ausschraubt.



Ø 25, 38, 47, 66 82 mm

Schutzspannung von 48 Volt. Nur die Nadel geht auf die Schalung; die Antriebsgruppe bleibt ausserhalb des Arbeitsbereiches (Distanz bis 100 m).



# Stanofon



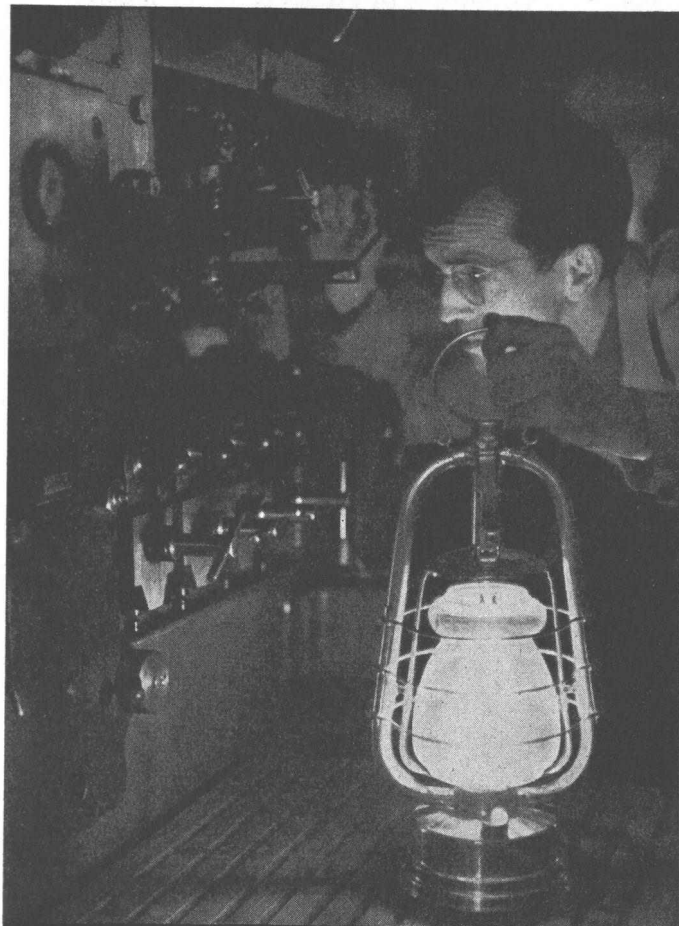
Eine rasch aufgebaute  
Fernsprechverbindung für:  
Industrie, Baugewerbe,  
Landwirtschaft, Zivilschutz,  
Sport-Anlässe etc.

**Stromquelle:**  
3 Monozellen à 1,5 V  
**Verbindungsdraht:**  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
**Reichweite:** bis 30 km



1761

*Standard Telefon und Radio AG.*  
Verkaufsabteilung Zürich 4,  
Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 45 10



## Genügt Ihnen eine Laterne

### wenn der Strom ausgeht?

Eine SLM Dieselgenerator-Gruppe  
bewahrt Sie vor Stromausfall

# SLM

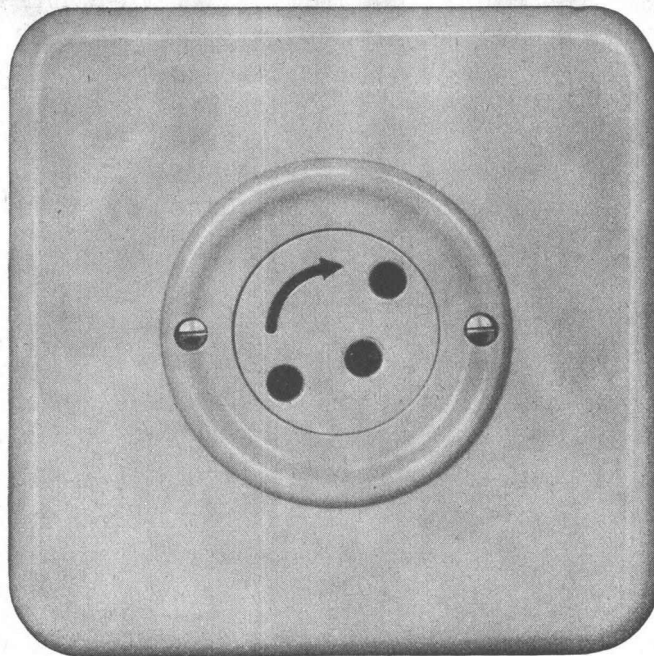
Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
Winterthur

Telephon 052/8 55 11

Telex 52 669

4419

Steckdose mit Schutzkontakt  
Ausführung  
mit Berührungsschutz



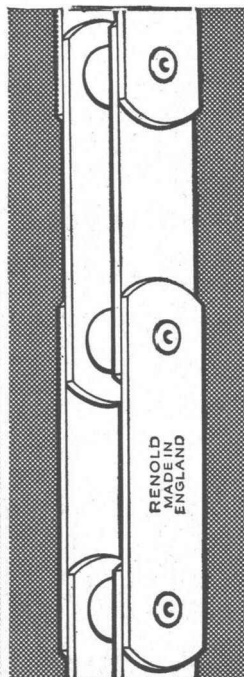
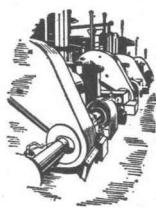
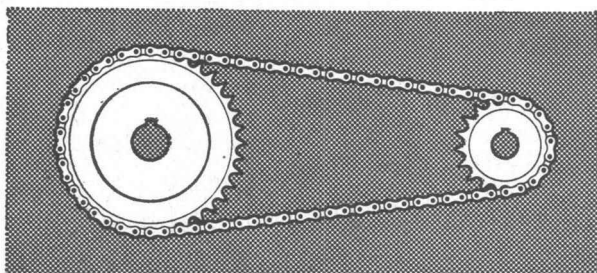
Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
„Die gute Form“  
ausgezeichnet.



76003 BS Pmi  
2 P + E  
2 P + T 10 A 250 V

Die Kontakthülsen sind  
durch eine Drehscheibe  
gegen beabsichtigte  
Berührung zugedeckt.  
Der Stecker kann erst nach  
entsprechender Drehung  
der Sperrscheibe  
eingeführt werden.

# Adolf Feller AG Horgen

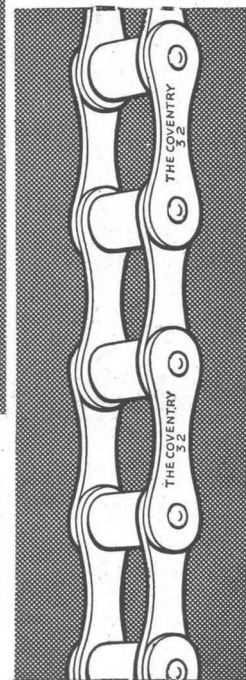
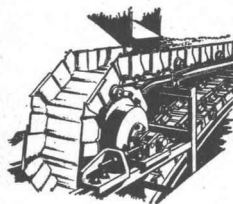
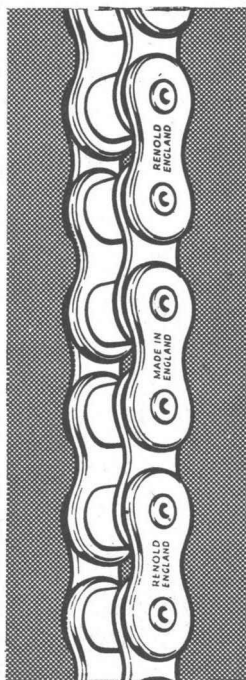


# RENOLD

der ERSTE Name  
in Präzisionsketten

Ab Lager des Vertreters für die Schweiz:

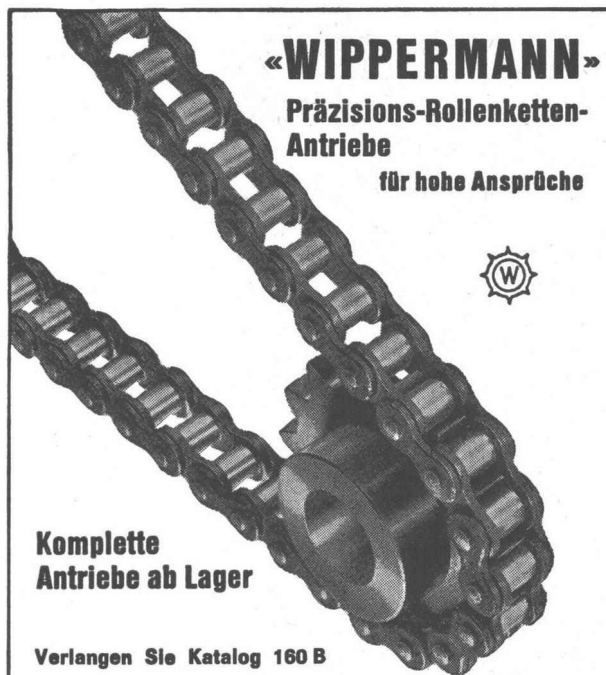
**W. EMIL KUNZ**  
Gotthardstrasse 21  
ZÜRICH 27  
Tel (051) 27 30 57



**RENOLD CHAINS LIMITED MANCHESTER**  
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT

hydraulischer Kalk  
ist elastisch,  
leicht zu verarbeiten  
und ausgiebig

# Kalk



«**WIPPERMANN**»  
Präzisions-Rollenketten-  
Antriebe  
für hohe Ansprüche



**Komplette  
Antriebe ab Lager**

Verlangen Sie Katalog 160 B

**WILH. PLÜSS ZÜRICH 1**

Talstraße 66 · Telephon (051) 2752 01/272780 · Postfach Zürich 39



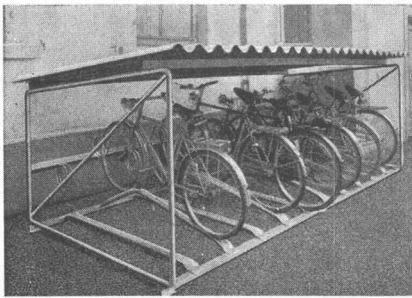
**Tonwerk Lausen AG**

Feuerfeste  
Erzeugnisse

Ausgusstein aus  
Schamotte für  
Stahlgiesspfanne.

Ausserdem  
empfehlen wir  
unsere  
hochfeuerfesten  
Steine in  
Sillimanit, Korund  
Karbonium



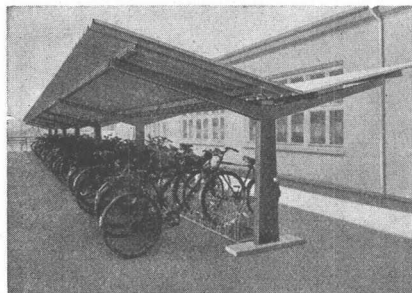


Serien-Fahrradklammern mit Ueberdachung und Einfahrkufen für hoch-tief-gestellte Fahrräder. Typ KU 10

Fahrradhalter mit Ueberdachung, einseitige Ausführung. Typ HUE



Fahrradhalter mit Ueberdachung, doppelseitige Ausführung. Typ HUD



6062

# GIROUD OLTEN

## FAHRRAD- UNTERSTÄNDE

sind wichtige Objekte, die bei Neubauten von Fabriken, Schulhäusern, Badeanstalten, Sportplätzen usw. in die Gesamtplanung einzubeziehen sind. Dadurch lässt sich eine zweckmässige und platzsparende Unterbringung von Fahrrädern und Mopeds erreichen. Wir stellen Ihnen unsere Erfahrung gerne zur Verfügung.

**GIROUD ist die älteste Spezialfirma für Fahrrad-Parkieranlagen.**

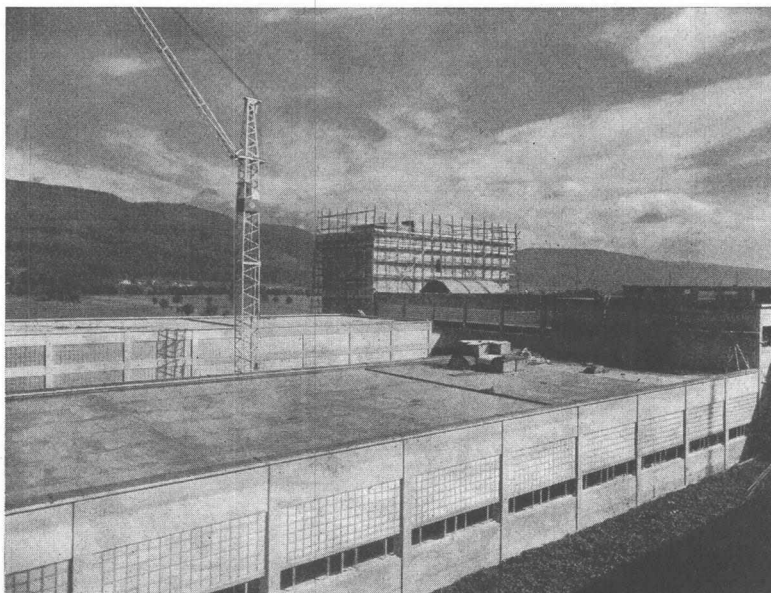
### GIROUD-OLMA AG, OLTEN

Maschinen- und Stahlbau

Telefon (062) 5 40 17

# P O R A

## FLACHDACHISOLIERUNGEN

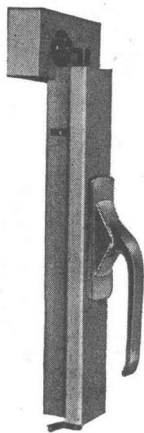


Ausführung in unserem bewährten zweischichtigen PORA-Porenbeton  
GLEICHZEITIG  
THERMISCHE ISOLIERUNG  
UND GEFÄLLSBETON  
LEICHT, HOCHISOLIEREND  
ABSOLUT FÄULNISSICHER

### PORA AG

Mühlehorn Reichenburg  
VERKAUFSBUREAU ZÜRICH  
Schifflande 16 051 / 47 26 62





Jetzt der neue Fenster-Espagnolette-Verschluss

# GEKO

mit der **schraubenlosen** Rosette

Sehr einfache, zuverlässige Konstruktion • Maximale Flügelanpressung mit minimalem Kraftaufwand • Weniger Montagearbeit, keine Schwächung des Holzes • EMPA-geprüft und in der Praxis 100 000fach bewährt • Elegante Griffform — konkurrenzlos im Preis

Verlangen Sie Prospekte oder Muster

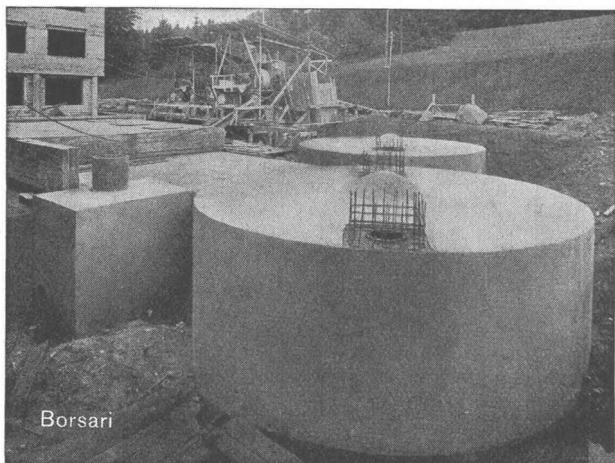
# KOCH

Zürich 1/25  
(051) 32 43 00

St. Gallen  
(071) 24 75 33

Weinfelden  
(072) 5 05 33

Bülach  
(051) 96 14 19



Borsari

Altersheim Bethesda, Künacht ZH, 2 Tanks, total 400 m<sup>3</sup> Heizöl

## BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung

**Erstklassige Referenzen**

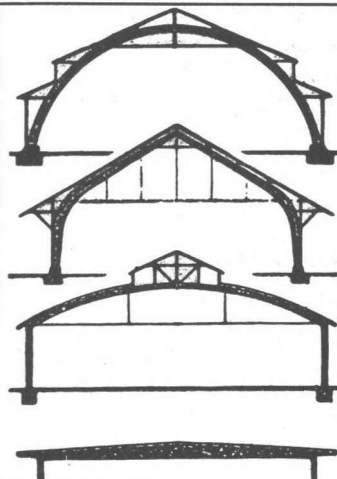
Keine Korrosion

Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873



## B. ZÖLLIG SÖHNE

Holz-Konstruktionen  
**ARBON**

Spezialität:  
**AUSFÜHRUNG in der  
HETZERBAUWEISE**

FÜR LAGER-, TURN- UND  
FABRIKHALLEN  
LEHRGERÜSTE UND  
KIRCHEN  
RISSFESTE SÄULEN

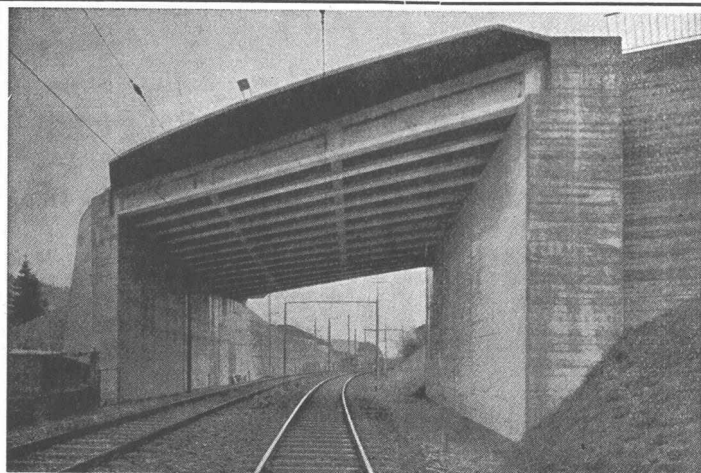


Dreischichtig, querverleimt, 28 mm stark. Fabrikationsgrösse 100x500 cm oder auf kleinere Masse zugeschnitten. Ueber 50mal verwendbar.

**G. Kämpf, Rapperswil/AG**

Holzbau

Telephon (064) 3 42 12



# Vobag

AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik.

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

**Adliswil-Zürich**

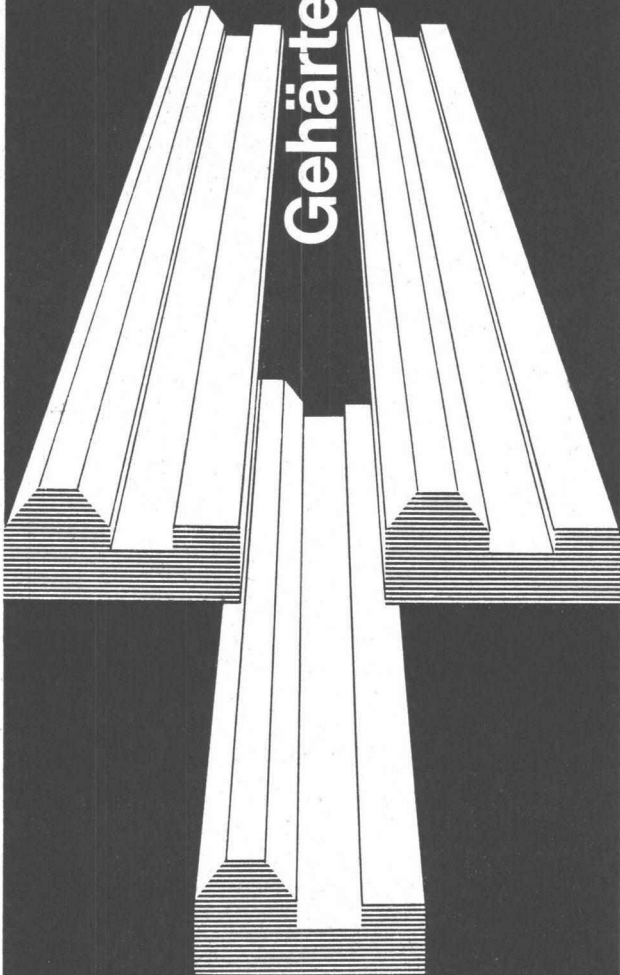
Tel. (051) 91 68 44

Bahnüberführung mit vorgespannten Betonelementen  
in Wattwil

# Gehärtete Führungsbahnen...

widerstehen  
dem Verschleiss  
die Maschinen  
bewahren ihre  
Präzision!

- induktives Oberflächenhärten in kurzer Frist
- wenig Verzug kleine Schleifzugabe
- hohe Härte
- gleichmässige Härtetiefe
- präzises Schleifen der Führungsbahnen auf modernen Führungsbahnen-Schleifmaschinen

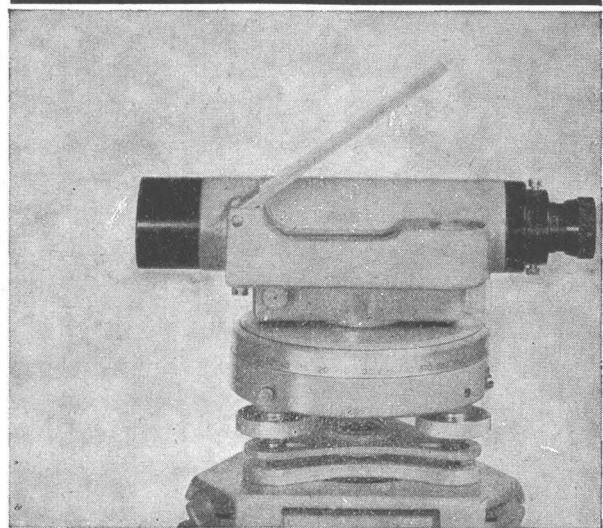


## VON ROLL

Beratungsstelle für Kundenguss, Gerlafingen

## Wild NK01

# Das einfache Bau-Nivellier mit Horizontalkreis



Metallkreis von 90 mm Durchmesser, eingeteilt in 360 oder 400 Grad, mit Index auf  $1/10$  Grad abzulesen und von Hand auf jede beliebige Ausgangsablesung einstellbar.

Fernrohr mit 18facher Vergrößerung, vergüteter Optik und Distanzstrichen zum Messen der Entfernung.



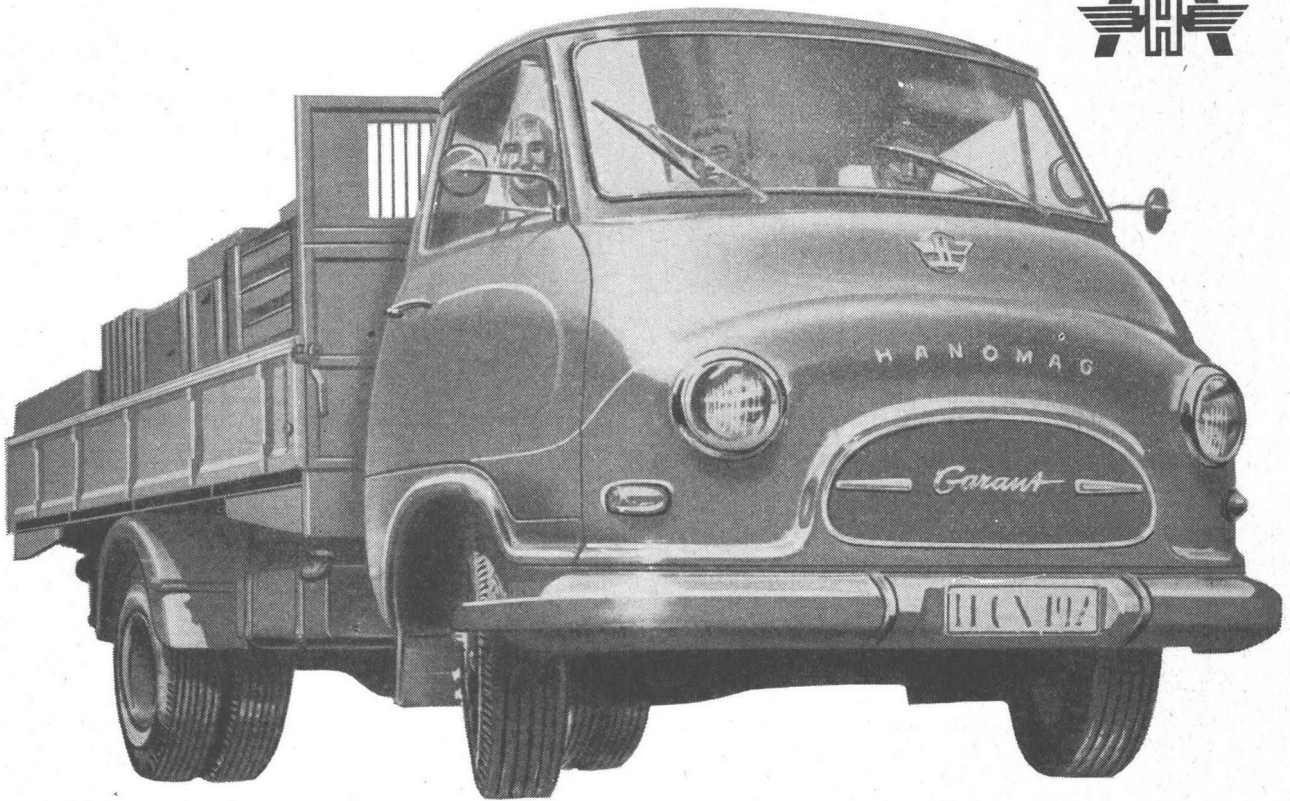
Handliches, sehr solides Instrument für den Bauplatz und für allgemeine technische Aufnahmen und Absteckungen.

Modern verpackt in bruchsicherem Behälter aus Kunststoff.

**WILD**  
HEERBRUGG

Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg  
Schweiz

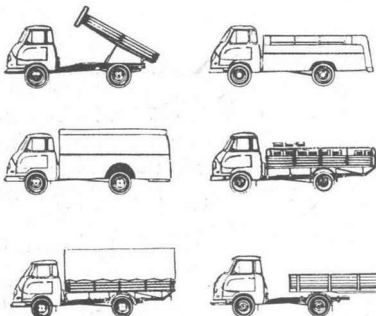
# Mehr Leistung mit **HANOMAG**



**GARANT**  
Ladefläche 3800 x 1880 mm  
Nutzlast ca. 2500 kg  
Gesamtlänge 5850 mm

**GARANT L**  
Ladefläche 4050 x 1880 mm  
Nutzlast ca. 2600 kg  
Gesamtlänge 6100 mm

Aufbauten auf HANOMAG-Fahrgestellen



## Prüfen Sie ihn selbst ...

Je kritischer Sie bei Ihrem Test vorgehen, umso mehr sind Sie vom GARANT überzeugt. Grosser Fahrkomfort, solide Federung, durchdachte Konstruktion — ein Musterbeispiel eines modernen Nutzfahrzeuges. Ein echter HANOMAG aus dem berühmten, wirtschaftlichen Dreigespann «KURIER, GARANT, MARKANT».

Generalvertretung für die ganze Schweiz

# ALFAG

Ersatzteillager Service  
und modernste Reparaturwerkstätte

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
Schlieren-Zürich Bernstrasse 33  
Tel. 051 986161 Telegr. Manalfag